



CBD



**Конвенция о  
биологическом  
разнообразии**

Distr.  
GENERAL

UNEP/CBD/COP/DEC/XII/27  
17 October 2014

RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

**КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О  
БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ**

Двенадцатое совещание  
Пхёнчхан, Республика Корея, 6-17 октября 2014 года  
Пункт 30 повестки дня

**РЕШЕНИЕ, ПРИНЯТОЕ КОНФЕРЕНЦИЕЙ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ  
РАЗНООБРАЗИИ**

***XII/27. Повышение эффективности структур и процессов в рамках Конвенции: одновременные совещания Конференции Сторон Конвенции и Конференции Сторон, выступающей в качестве совещаний Сторон протоколов***

*Конференция Сторон,*

*принимая* во внимание рекомендацию 5/2 Специальной рабочей группы открытого состава по обзору осуществления Конвенции в отношении комплексных подходов к осуществлению Конвенции и протоколов к ней с целью повышения эффективности,

*также принимая во внимание* план организации одновременных совещаний Конференции Сторон Конвенции и Конференции Сторон, выступающей в качестве совещаний Сторон протоколов, подготовленный Исполнительным секретарем<sup>1</sup>,

*признавая,* что планирование для организации одновременных совещаний Конференции Сторон Конвенции и Конференции Сторон, выступающей в качестве совещаний Сторон протоколов, является циклическим процессом,

*также признавая* необходимость обеспечения наличия финансовых ресурсов для оказания поддержки всемерному и эффективному участию представителей развивающихся стран, и в частности наименее развитых стран и малых островных развивающихся государств, и стран с переходной экономикой, а также представителей коренных и местных общин в работе трех одновременных совещаний в целях сохранения легитимности и прозрачности,

*сознавая,* что организация одновременных совещаний Конференции Сторон Конвенции и Конференции Сторон, выступающей в качестве совещаний Сторон протоколов, требует оптимизации повесток дня этих совещаний,

*ссылаясь* на пункт 2 статьи 32 Конвенции, пункт 2 статьи 29 Картахенского протокола по биобезопасности и пункт 2 статьи 26 Нагойского протокола, в которых предусматривается, что решения в рамках Протокола принимаются только Сторонами Протокола,

<sup>1</sup>UNEP/CBD/COP/12/25/Add.2.

принимая к сведению решение BS-VII/9 Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности,

1. *рекомендует* в будущем организовывать сегмент высокого уровня Конференции Сторон как сегмент высокого уровня Конвенции и протоколов к ней;

2. *постановляет* включить пункт в повестку дня своих будущих совещаний о комплексных подходах к Конвенции и протоколам к ней;

3. *также постановляет* проводить свои будущие очередные совещания в двухнедельный период, включающий также совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, как согласовано Сторонами Протокола в решении BS-VII/9, а также совещания Сторон Нагойского протокола;

4. *порукает* Исполнительному секретарю с учетом рекомендации 5/2 Специальной рабочей группы открытого состава по обзору осуществления Конвенции и опыта одновременной организации 12-го совещания Конференции Сторон Конвенции и первого совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола, принимая во внимание мнения Сторон касательно оценки ими этих совещаний, а также методы и полезные выводы, накопленные в рамках других многосторонних природоохранных соглашений, таких как Рамочная конвенция Организации Объединенных Наций об изменении климата и блок Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций;

a) дополнительно доработать план одновременной организации 13-ого совещания Конференции Сторон, восьмого совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве совещаний Сторон Картахенского протокола, и второго совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола, с уделением особого внимания правовым, финансовым и логистическим последствиям;

b) подготовить предварительный проект организации работы для этих совещаний;

c) принять соответствующие меры по оптимизации повесток дня совместных совещаний Конференции Сторон Конвенции и Конференции Сторон, выступающих в качестве совещаний Сторон протоколов;

d) подготовить анализ уровня участия Сторон, особенно Сторон, являющихся развивающимися странами, и в частности наименее развитыми странами и малыми островными развивающимися государствами, и Сторон с переходной экономикой, в работе 12-го совещания Конференции Сторон и в первого совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола, включая сопоставление данных с предыдущими совещаниями в рамках Конвенции и возможные пути повышения уровня участия;

e) представить эту информацию Вспомогательному органу по осуществлению для рассмотрения на его первом совещании;

5. *призывает* Стороны, являющиеся развитыми странами, увеличить свой вклад в соответствующие добровольные целевые фонды для обеспечения всемерного и эффективного участия представителей Сторон, являющихся развивающимися странами, в частности наименее развитыми странами и малыми островными развивающимися государствами среди них, и Сторон с переходной экономикой, а также представителей коренных и местных общин в работе одновременных совещаний и *призывает* другие правительства и доноров также вносить вклады с этой целью;

6. *постановляет* провести на своих 14-м и 15-м совещаниях обзор опыта одновременной организации совещаний и для оказания содействия проведению такого обзора *порукает* Вспомогательному органу по осуществлению разработать критерии для последующего рассмотрения и окончательного согласования Конференцией Сторон с учетом рассмотрения критериев Конференцией Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского

протокола, и Конференцией Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола. Такие критерии могли бы включать:

а) всемерное и эффективное участие представителей Сторон, являющихся развивающимися странами, и в частности наименее развитыми странами и малыми островными развивающимися государствами среди них, и Сторон с переходной экономикой, а также представителей коренных и местных общин в работе совещаний Конференции Сторон, Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, и Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола;

б) эффективное развитие итогов Конференции Сторон и Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, и Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола;

с) усиление интеграции Конвенции и протоколов к ней;

д) рентабельность.

---